

LE MOT D'OR 2008

**COUPE DU VOCABULAIRE DES AFFAIRES,
EN FRANÇAIS ET DANS LES AUTRES LANGUES**

Épreuve proposée au grand public

Semaine de la langue française

Samedi 22 mars 2008

Identification du participant :

Nom (en majuscules accentuées) :

Prénom :

Adresse :

Les organisateurs de la Coupe « LE MOT D'OR » vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre volonté d'entreprendre marquée par le souci d'une bonne maîtrise du vocabulaire des affaires dans votre langue maternelle et en français.

Sujet :

Le sujet comporte quatre parties indépendantes. Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même qui sera remis aux organisateurs en fin d'épreuve.

1) Dictée :

Quentin, directeur de la mercatique d'un fabricant d'appareils électroménagers, quitta le salon professionnel qu'il venait de visiter et se dirigea vers un centre automobile pour faire le plein de biogazole, acheter un éthylomètre et faire faire vérifier ses sacs gonflables et son ABS (antiblocage de sécurité). Il était devenu très prudent depuis qu'un aquaplanage avait failli lui faire renverser un motard. Son patron lui avait donné ses instructions la veille car il devait rencontrer le soir un cadre de direction d'une entreprise de l'agroalimentaire pour lui proposer une alliance de marques portant sur une série d'appareils courants (mélangeur, batteur, grille-pain...) auxquels des stylistes habiles avaient donné un aspect de haute technicité pour qu'ils aient l'apparence de produits haut de gamme destinés aux privilégiés.

Grâce au service de veille au marché que Quentin, très à l'écoute du client, avait mis en place pour détecter à temps les nouvelles motivations d'achat, notamment en cas d'achat plaisir, le chef de produit avait pu faire adapter en temps réel l'esthétique des produits pour occuper ce créneau mercatique. La valeur unitaire des articles ne justifiait pas le démarchage téléphonique ou le porte-à-porte. Utilisateur lui-même de la Toile, Quentin avait eu l'idée d'un aguichage par bouche-à-oreille électronique sur les forums. Il avait chargé de l'opération l'administrateur du site sur la Toile de l'entreprise, fouineur et spécialiste du bouche-à-oreille pendant ses loisirs. Les nouveaux appareils étaient ainsi devenus les produits vedettes, les porte-drapeaux et les vaches à lait de l'entreprise, sans recours à la vente agressive et aux avantages chocs.

L'entreprise de Quentin pratiquait le commerce en ligne avec une clientèle d'internautes et avait recouru à la délocalisation. Elle n'était cependant pas devenue un simple distributeur en ligne mais était une entreprise traditionnelle acclimatée à la Toile. En attendant sa voiture, il entra dans un magasin spécialisé qui avait la réputation d'être un maxidiscompteur et même un casseur de prix. Il fut étonné de trouver un de ses appareils dans un emplacement promotionnel avec une vidéo promo bien faite, mais à un prix qui sentait la vente à perte. Ce n'était pas bon pour l'image de l'entreprise. Jouant au faux client, il interrogea un assistant de clientèle sur les autres appareils. Il fut rassuré car leurs prix relevaient plus du prix en trompe-l'œil que du vrai prix réduit.

2) Définissez les trois termes suivants (les non francophones peuvent proposer un équivalent dans leur langue maternelle pour chacun de ces trois termes) :

alliance de marques :

créneau mercatique :

prix en trompe-l'œil :

3) Imaginez un terme pour désigner l'usage par le client d'un automate de caisse qui lui permet d'établir sa facture et de payer ses achats. Ce système se répand rapidement car il est intéressant pour le distributeur, dont il réduit les frais de personnel, et pour le client, car il diminue les files d'attente aux heures d'affluence en permettant d'ouvrir de nouvelles lignes de caisses en plus des caisses traditionnelles. Il permet en outre d'afficher une image d'innovation technique auprès de la clientèle.

4) Choisissez, en mettant une croix dans la case correspondante, l'origine étymologique qui vous semble être la bonne pour le signe & (dit « et commercial », esperluette ou perluète) :

- et (latin) : même sens qu'en français
- épeler et pirouette (français) : jeu de mot enfantin
- perna et sphærule (latin) : jambe et petite sphère
- ète (français) : dernière lettre de l'alphabet

Vous pouvez expliciter votre réponse.